

V Bruseli 22. augusta 2025
(OR. en)

12185/25

DELECT 106
PECHE 230

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	21. augusta 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2025) 5517 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 6. 8. 2025, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide o osobitné technické opatrenia týkajúce sa pagela bledého (<i>Pagellus bogaraveo</i>) v podoblastiach ICES 6 až 8

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 5517 final.

Príloha: C(2025) 5517 final



V Bruseli 6. 8. 2025
C(2025) 5517 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 6. 8. 2025,

**ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide
o osobitné technické opatrenia týkajúce sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*)
v podoblastiach ICES 6 až 8**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

Nariadením (EÚ) 2019/1241¹ sa stanovuje rámec pre reguláciu technických opatrení. Uvedený rámec by mal prispieť k dosahovaniu cieľov spoločnej rybárskej politiky, t. j. loviť na úrovniach maximálneho udržateľného výnosu, znížiť množstvo nechcených úlovkov, eliminovať odhadzovanie úlovkov a prispieť k dosiahnutiu dobrého environmentálneho stavu v zmysle článku 1 ods. 1 smernice 2008/56/ES².

V článku 18 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013³ sa stanovuje, že členské štáty s priamym hospodárskym záujmom môžu predložiť spoločné odporúčania na dosiahnutie cieľov príslušných ochranných opatrení Únie, viacročných plánov alebo osobitných plánov pre odhadzovanie úlovkov.

V článku 15 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2019/1241 sa Komisia splnomocňuje na prijímanie delegovaných aktov na základe spoločného odporúčania v záujme zohľadnenia regionálnych osobitostí príslušných druhov rybolovu prostredníctvom zmeny, doplnenia alebo zrušenia technických opatrení stanovených v prílohách alebo odchýlenia sa od nich v súlade s článkom 29 uvedeného nariadenia a článkom 18 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Článkom 2 ods. 2 sa Komisia splnomocňuje prijímať delegované akty stanovením, že príslušné ustanovenia článku 13 alebo častí A alebo C príloh V až X sa uplatňujú aj na rekreačný rybolov.

Cieľom návrhov v spoločných odporúčaníach je zmeniť prílohy VI a VII k nariadeniu (EÚ) 2019/1241 a ich prijatie si vyžaduje použitie samostatných splnomocnení. Existuje však vecná súvislosť v súlade s bodom 31 Medziinštitucionálnej dohody z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva⁴. Keďže všetky tieto opatrenia sú technickými opatreniami, ktorých cieľom je prispieť k ochrane rybolovných zdrojov v konkrétnom regióne, navrhujú sa v tom istom spoločnom odporúčaní, ktoré členské štáty predložili vzhľadom na to, že majú priamy hospodársky záujem v tom istom regióne, a sú zamerané na zmenu príloh k tomu istému legislatívnemu aktu.

2. KONZULTÁCIE PRED PRIJATÍM AKTU

Regionálna skupina členských štátov juhozápadných vôd (Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Holandsko a Portugalsko) a regionálna skupina členských štátov severozápadných vôd (Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Írsko a Holandsko) predložili 6. júna 2025 spoločné odporúčania, ktorými by sa opatrenia, ktoré sa uplatňujú na pagela bledého (*Pagellus*

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241 z 20. júna 2019 o zachovaní rybolovných zdrojov a ochrane morských ekosystémov prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, (ES) č. 1224/2009 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013, (EÚ) 2016/1139, (EÚ) 2018/973, (EÚ) 2019/472 a (EÚ) 2019/1022 a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 894/97, (ES) č. 850/98, (ES) č. 2549/2000, (ES) č. 254/2002, (ES) č. 812/2004 a (ES) č. 2187/2005 (Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 105, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1241/oj>).

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii) (Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/56/oj>).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22 – 61). ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1380/oj>).

⁴ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1 – 14.

bogaraveo) od júla 2022, predĺžili do 31. decembra 2026. Delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2023/56⁵ sa zmenilo nariadenie (EÚ) 2019/1241 s cieľom zahrnúť uvedené opatrenia do príloh VI a VII, zatiaľ čo delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2024/491⁶ sa platnosť uvedených opatrení predĺžila do 31. decembra 2024 a delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2024/3204⁷ do 31. decembra 2025. V spoločnom odporúčaní zo 6. júna 2025 sa požaduje zachovanie súčasnej minimálnej ochrannej referenčnej veľkosti pagela bledého v oboch morských oblastiach, ako aj zákazov i) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Francúzska v podoblastiach ICES 6 až 8 od 1. januára do 30. júna a ii) pre komerčný rybolov sezónne a pre rekreačný rybolov počas celého roka v konkrétnych zemepisných oblastiach podoblasti ICES 8.

Keďže: i) opatrenia v spoločných odporúčaní zo 6. júna 2025 sú rovnaké ako opatrenia, ktoré sa uplatňujú na pagela bledého od júla 2022; ii) údaje o tejto populácii sú naďalej obmedzené a ICES vydala na roky 2025 a 2026 odporúčanie na nulový výlov⁸ a iii) opatrenia zostávajú prísnejšie ako základné opatrenia, ktoré sa uplatňovali na pagela bledého v podoblastiach ICES 6 až 8 pred prijatím delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2023/56, Komisia sa domnieva, že požiadavky článku 15 nariadenia (EÚ) 2019/1241 sú splnené.

S expertnou skupinou pre rybolov a akvakultúru sa konzultovalo 8. júla 2025.

3. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

Zhrnutie opatrenia

Delegovaným aktom sa menia technické opatrenia stanovené v prílohách VI a VII k nariadeniu (EÚ) 2019/1241 predĺžením existujúcich opatrení týkajúcich sa pagela bledého do 31. decembra 2026.

Právny základ

Článok 15 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2019/1241.

⁵ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/56 z 19. júla 2022, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide o osobitné technické opatrenia týkajúce sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach ICES 6 až 8 (Ú. v. EÚ L 5, 6.1.2023, s. 1 – 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/56/oj).

⁶ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2024/491 z 30. novembra 2023, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide o predĺženie platnosti osobitných technických opatrení týkajúcich sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach ICES 6 až 8 (Ú. v. EÚ L, 2024/491, 13.2.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/491/oj).

⁷ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2024/3204 z 11. októbra 2024, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide o venušku filipínsku a pagela bledého (Ú. v. EÚ L, 2024/3204, 31.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/3204/oj).

⁸ Odporúčanie ICES 2024 týkajúce sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach 6 – 8 (Keltské more a Lamanšský prieliv, Biskajský záliv), <https://doi.org/10.17895/ices.advice.25019660>.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 6. 8. 2025,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241, pokiaľ ide o osobitné technické opatrenia týkajúce sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach ICES 6 až 8

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241 z 20. júna 2019 o zachovaní rybolovných zdrojov a ochrane morských ekosystémov prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, (ES) č. 1224/2009 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013, (EÚ) 2016/1139, (EÚ) 2018/973, (EÚ) 2019/472 a (EÚ) 2019/1022 a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 894/97, (ES) č. 850/98, (ES) č. 2549/2000, (ES) č. 254/2002, (ES) č. 812/2004 a (ES) č. 2187/2005¹, a najmä na jeho článok 2 ods. 2 a článok 15 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2019/1241 sa stanovujú osobitné regionálne technické opatrenia pre vody Únie v severozápadných vodách a juhozápadných vodách.
- (2) V prílohe VI k nariadeniu (EÚ) 2019/1241 sa stanovujú technické opatrenia pre severozápadné vody a v prílohe VII pre juhozápadné vody. Regionálna skupina členských štátov juhozápadných vôd (Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Holandsko a Portugalsko) a regionálna skupina členských štátov severozápadných vôd (Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Írsko a Holandsko) predložili 6. júna 2025 dve spoločné odporúčania, v ktorých žiadajú o predĺženie platnosti opatrení, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach ICES 6 až 8 do 31. decembra 2026. V požadovaných opatreniach sa zachováva súčasná minimálna ochranná referenčná veľkosť 36 cm v prípade pagela bledého, pokiaľ ide o komerčný rybolov v oboch morských oblastiach, ako aj zákaz rybolovu pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Francúzska v podoblastiach ICES 6 – 8 od 1. januára do 30. júna 2025, sezónny zákaz komerčného rybolovu a celoročný zákaz rekreačného rybolovu v konkrétnych zemepisných oblastiach podoblasti ICES 8.
- (3) V článku 18 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013² sa stanovuje, že členské štáty s priamym hospodárskym záujmom na ochranných

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241 z 20. júna 2019 o zachovaní rybolovných zdrojov a ochrane morských ekosystémov prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, (ES) č. 1224/2009 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013, (EÚ) 2016/1139, (EÚ) 2018/973, (EÚ) 2019/472 a (EÚ) 2019/1022 a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 894/97, (ES) č. 850/98, (ES) č. 2549/2000, (ES) č. 254/2002, (ES) č. 812/2004 a (ES) č. 2187/2005 (Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 105, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1241/oj>).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009, a ktorým

opatreniach Únie, ktoré sa vzťahujú na konkrétnu zemepisnú oblasť, môžu predkladať spoločné odporúčania na dosiahnutie cieľov uvedených opatrení. V článku 15 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2019/1241 sa členským štátom s priamym hospodárskym záujmom umožňuje predkladať spoločné odporúčania na účely prijatia delegovaných aktov, ktoré sa týkajú regionálnych technických opatrení stanovených v prílohách k uvedenému nariadeniu.

- (4) Regionálna skupina členských štátov juhozápadných vôd a regionálna skupina členských štátov severozápadných vôd majú priamy hospodársky záujem na rybolove v juhozápadných a severozápadných vodách.
- (5) S expertnou skupinou pre rybolov a akvakultúru sa konzultovalo 8. júla 2025.
- (6) Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (ďalej len „STECF“) v roku 2021 posúdil tieto opatrenia, ktoré sa na pagela bledého uplatňujú od júla 2022, a dospel k záveru, že majú potenciál znížiť úlovky pagela bledého³.
- (7) Vzhľadom na to, že opatrenia sú rovnaké ako opatrenia, ktoré sa uplatňujú na pagela bledého od júla 2022, že údaje o tejto populácii sú naďalej obmedzené a ICES vydala na roky 2025 a 2026⁴ odporúčanie na nulový výlov, a že opatrenia sú prísnejšie ako základné opatrenia, ktoré sa uplatňovali na pagela bledého v podoblastiach ICES 6 až 8 pred prijatím delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2023/56 sa Komisia domnieva, že požiadavky stanovené v článku 15 nariadenia (EÚ) 2019/1241 sú splnené.
- (8) Keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení majú priamy vplyv na plánovanie rybárskej sezóny plavidiel Únie a na súvisiace hospodárske činnosti, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr. Keďže platnosť opatrení, ktorých platnosť sa má predĺžiť, uplynie 31. decembra 2025, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2026, aby sa zabezpečila právna kontinuita.
- (9) Opatrenia zavedené týmto nariadením uplatniteľné vo vodách Únie sledujú ciele stanovené v článku 494 ods. 1 a 2 Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej⁵ a dodržiavajú zásady uvedené v článku 494 ods. 3 uvedenej dohody. Nie sú nimi dotknuté žiadne opatrenia uplatniteľné vo vodách Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska.
- (10) Nariadenie (EÚ) 2019/1241 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1380/oj>).

³ Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF) – Hodnotenie spoločných odporúčaní o povinnosti vylodiť úlovky a o nariadení o technických opatreniach (STECF – 21 – 05). <https://publications.jrc.ec.europa.eu/repository/handle/JRC126128>.

⁴ Odporúčanie ICES 2024 týkajúce sa pagela bledého (*Pagellus bogaraveo*) v podoblastiach 6 – 8 (Keltské more a Lamanšský prieliv, Biskajský záliv), <https://doi.org/10.17895/ices.advice.25019660>.

⁵ Dohoda o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej (Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 10, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689\(1\)/oj?locale=sk](http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj?locale=sk)).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy VI a VII k nariadeniu (EÚ) 2019/1241 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2026 do 31. decembra 2026.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. 8. 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN